

No. 3362

**UNITED STATES OF AMERICA
and
CHILE**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
an informational media guaranty program. Santiago,
14 January 1955**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 8 May 1956.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
CHILI**

**Échange de notes constituant un accord relatif à un
programme de garantie en matière de moyens d'in-
formation. Santiago, 14 janvier 1955**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 8 mai 1956.

No. 3362. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CHILE RELATING TO AN INFORMATIONAL MEDIA GUARANTY PROGRAM. SANTIAGO, 14 JANUARY 1955

I

The American Chargé d' Affaires ad interim to the Chilean Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 82

Santiago, January 14, 1955

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have taken place recently between representatives of our two Governments relating to the establishment of a program intended to facilitate the export of informational media to Chile from the United States of America. I also have the honor to confirm the understandings reached as a result of these conversations, as follows :

The Government of Chile shall authorize the import into Chile of such informational media, without obligation on its part to provide foreign exchange cover, under the following circumstances :

1. The Government of the United States of America shall guarantee to nationals of the United States of America, exporting informational media to Chile, the value in currency of the United States of America of such informational media, in accordance with section 413 (b) and 544 of the Mutual Security Act of 1954.
2. The importers in Chile of such informational media shall pay the value in Chilean currency of these imports to banks in Chile designated by the respective exporters in the United States of America holding guaranty contracts, following which these exporters will transfer these currencies to the credit of the Treasurer of the United States in accordance with the terms and conditions of their guaranty contracts. The Chilean currency thus acquired by the Government of the United States of America will be freely expendable by the Government of the United States of America for administrative expenses, educational, scientific and cultural activities, and such other purposes as may hereafter be agreed upon by the Government of the United States of America and the Government of Chile.
3. The Government of the United States of America will refer all applications for guaranty contracts approved by the Government of the United States of America to the Government of Chile for the approval of the Government of Chile before such guaranty contracts are issued.

¹ Came into force on 14 January 1955 by the exchange of the said notes.

Upon receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Chile, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject and that the provisions of this agreement are in effect as of the date of your note in reply in the manner and to the degree permitted by the prevailing legislation in the two countries.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

William SANDERS
Chargé d'Affaires, a.i.

His Excellency Osvaldo Koch Krefft
Minister of Foreign Affairs
Santiago

II

The Chilean Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

REPÚBLICA DE CHILE
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Dirección Económica
Departamento de Asuntos Económicos
Sección Estudios

No. 368.-

Santiago, 14 de enero de 1955

Señor Embajador :

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota de Vuestra Excelencia N° 82, de fecha de hoy, que dice lo siguiente :

“Excelencia :

Tengo el honor de referirme a las conversaciones que se han desarrollado recientemente entre representantes de nuestros dos Gobiernos, tendientes a establecer un sistema que permita facilitar la exportación a Chile de material informativo procedente de los Estados Unidos de América. Tengo, también, el honor de confirmar a Vuestra Excelencia el siguiente Acuerdo, a que se ha llegado como resultado de estas conversaciones :

El Gobierno de Chile autorizará la internación, sin cobertura, del referido material informativo, en las siguientes condiciones :

1.— El Gobierno de los Estados Unidos de América, en conformidad con las disposiciones contenidas en las Secciones 413 (b) y 544 de la Ley de Seguridad Mutua de 1954, garantizará el pago a los nacionales de los Estados Unidos de América que

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPUBLIC OF CHILE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Economic Office
Department of Economic Affairs
Research Section

No. 368.-

Santiago, January 14, 1955

Mr. Ambassador :

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 82, dated today, which reads as follows :

[*See note I*]

In reply, I am happy to inform Your Excellency that my Government concurs in the terms of the note transcribed.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Oswaldo KOCH

His Excellency Willard L. Beaulac
Ambassador of the United States of America
Santiago

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.